

# KENWOOD

## MANUALE DI ISTRUZIONI



**ProTalk**

RICETRASMETTITORE FM UHF

# TK-3501

JVCKENWOOD Corporation

B5A-0529-10



# INDICE

ORIENTAMENTO .....	2
FONDAMENTI D'USO.....	4
TRASMISSIONE ATTIVATA A VOCE (VOX) .....	5
FUNZIONAMENTO IN BACKGROUND.....	6
MODO IMPOSTAZIONE CANALI .....	7
FUNZIONI PROGRAMMABILI.....	13
RESET TOTALE.....	16
GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	17
ACCESSORI OPZIONALI .....	18

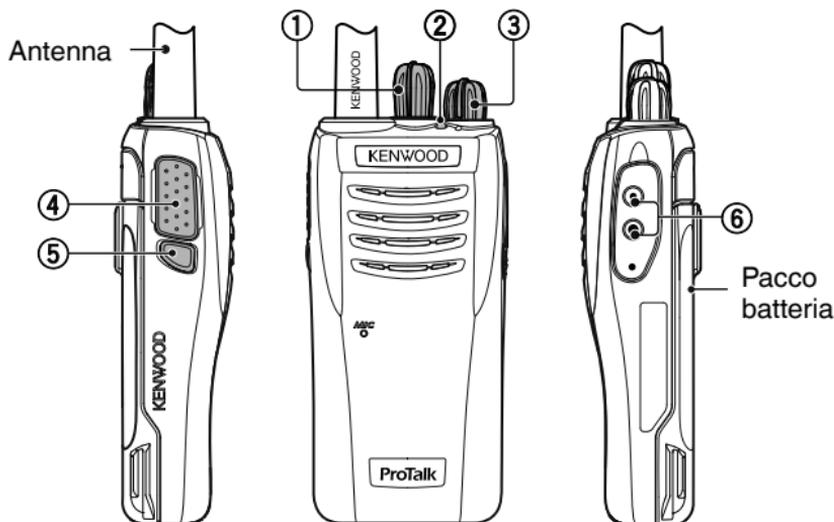
## AUTONOMIA DEL PACCO BATTERIA

I valori di autonomia indicati nella tabella che segue sono stati misurati ai seguenti cicli d'uso:

5% in trasmissione, 5% in ricezione e 90% in standby

Tipo di batteria	Autonomia in ore (dati approssimati)	
	Con risparmio carica batteria	Senza risparmio carica batteria
KNB-63L	20 ore	14 ore
KNB-65L	26 ore	18 ore

# ORIENTAMENTO



## ① Selettore canale

Ruotandolo si cambia canale.

- Per istruzioni sulla selezione della frequenza o dell'impostazione QT/DQT dei canali si prega di vedere la sezione "MODULO IMPOSTAZIONE CANALI" [p. 7].
- Se abilitata dal rivenditore, la posizione "S" del selettore dei canali avvia la scansione. Per informazioni sul suo funzionamento si prega di vedere la relativa sezione. [p. 14]



## ② Spia LED

Vedere la tabella degli stati di funzionamento [p. 3].

## ③ Interruttore di accensione / Regolatore di volume

Ruotarlo in senso orario per accendere il ricetrasmittitore. Per spegnerlo ruotarlo in senso antiorario sino a udire uno scatto. Ruotandolo si regola anche il volume.

## ④ Tasto PTT (Push to Talk = premere per parlare)

Lo si deve premere per parlare (nel microfono) e trasmettere.

## ⑤ Tasto laterale

Premendolo se ne attiva la funzione programmata.

L'impostazione predefinita quando lo si preme brevemente è **[Squelch disattivato momentaneamente]**. L'impostazione predefinita quando lo si tiene premuto è "Ness" (nessuna funzione).

- Vedere la sezione "FUNZIONI PROGRAMMABILI" [p. 13].

## ⑥ Prese microfono e vivavoce

Vi si collegano il vivavoce e il microfono o la cuffia.

## Stati di funzionamento della spia LED

Colore della spia	Significato
Rosso	Durante la trasmissione
Verde	Durante la ricezione
Rosso lampeggiante	Quando la batteria è scarica
Verde lampeggiante	Durante la scansione
Rosso/arancione lampeggiante	Quando si seleziona un canale non programmato e perciò non utilizzabile.

---

---

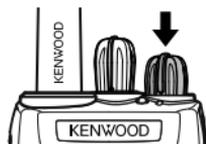
## FONDAMENTI D'USO

---

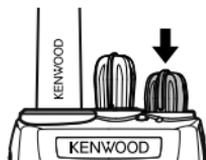
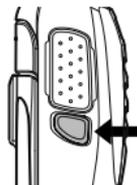
---

- 1 Accendere il ricetrasmittitore ruotando in senso orario l'interruttore di **accensione**/regolatore di **volume**.

- Si udrà un segnale acustico (se tale funzione è stata abilitata dal rivenditore).

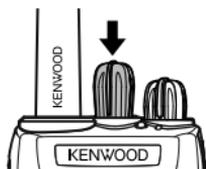


- 2 Premere il tasto laterale programmato per **[Controllo/Controllo momentaneo]** o **[Squelch disattivato/Squelch disattivato momentaneamente]** (impostazione di fabbrica del tasto **laterale**) per udire i rumori di fondo, quindi regolare il volume ruotando l'interruttore di **accensione**/regolatore del **volume**.



- 3 Con il selettore dei canali selezionare quello desiderato. Vedere l'elenco dei canali [p. 7].

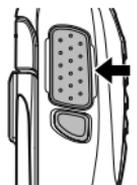
- Non appena si riceve un segnale audio appropriato il ricetrasmittitore lo emette attraverso il diffusore.
- Se abilitata dal rivenditore, la posizione "S" del selettore dei canali avvia la funzione di scansione. Per informazioni sul suo funzionamento si prega di vedere la relativa sezione. [p. 13]



- 4 Per effettuare una chiamata tenere premuto il tasto **PTT** e parlare nel microfono con voce normale.

- Tenere il microfono a circa 3-4 cm dalla bocca.

- 5 Rilasciare il tasto **PTT** per porre l'apparecchio in ricezione.



---

**Nota:** quando la tensione del pacco batteria si riduce eccessivamente, l'apparecchio cessa di trasmettere ed emette un tono di avviso.

---

---

---

## TRASMISSIONE ATTIVATA A VOCE (VOX)

---

---

Se abilitata dal rivenditore la funzione VOX permette di trasmettere senza mani (funzione vivavoce). Questa capacità è disponibile soltanto quando si collega una cuffia compatibile. Il rivenditore la può disabilitare per canali specifici. Per attivare la funzione VOX e impostare il livello di guadagno VOX procedere nel seguente modo:

- 1 Collegare la cuffia al ricetrasmittitore.
  - La funzione VOX non si attiva sin tanto che non si collega la cuffia alla presa degli accessori.
- 2 Spegnerne il ricetrasmittitore e riaccenderlo mentre si tiene premuto il tasto **laterale**.
  - Continuare a premere il tasto **laterale** sino a quando il LED inizia a lampeggiare di luce verde e rossa e il ricetrasmittitore emette un segnale acustico.
- 3 Ruotando il selettore dei **canali** regolare il livello di guadagno VOX.
  - Il livello di guadagno VOX è regolabile da 1 a 10 e nella posizione di disattivazione. I numeri di canale da 1 a 10 corrispondono ai livelli di guadagno VOX da 1 a 10. I canali da 11 a S corrispondono alla posizione di disattivazione del guadagno VOX.
  - Per disattivare la funzione VOX occorre perciò impostare il livello di guadagno VOX nella posizione di disattivazione.
- 4 Premere per 2 secondi il tasto **laterale** per salvare l'impostazione.
  - Il ricetrasmittitore emette un segnale acustico.
  - Per verificare l'impostazione è sufficiente provare a parlare nel microfono con voce normale. Quando la funzione VOX è attiva il LED si accende di luce arancione.
- 5 Spegnerne e riaccendere il ricetrasmittitore per attivare la funzione VOX.

---

### Nota:

- ◆ Se si collega la cuffia mentre la funzione VOX è attiva se ne regola il livello di guadagno su una posizione più alta, cioè a maggior sensibilità, la ricezione di segnali più forti può causare un avvio di trasmissione.
  - ◆ Il livello di guadagno VOX è regolabile soltanto se il rivenditore ne ha attivato la relativa funzione.
-

---

---

## FUNZIONAMENTO IN BACKGROUND

---

---

### TEMPORIZZATORE DI TIMEOUT (TOT)

Il temporizzatore di timeout impedisce agli utilizzatori di usare eccessivamente un canale. Quando si trasmette in continuazione oltre il periodo di tempo programmato dal rivenditore (l'impostazione predefinita è 60 secondi), la trasmissione si arresta e l'apparecchio emette un avviso acustico. Per arrestare l'avviso è sufficiente rilasciare il tasto **PTT**.

### RISPARMIO CARICA BATTERIA

Se attivata dal rivenditore, in assenza di segnale in arrivo e dopo 5 secondi d'inutilizzo del ricetrasmittitore la funzione di risparmio di carica del pacco batteria riduce il consumo elettrico. Alla ricezione di un segnale o all'esecuzione di una qualsiasi operazione la funzione si disattiva.

---

**Nota:** quando la funzione di risparmio carica batteria è attiva, alla ricezione di un segnale QT/DQT non corrispondente al tono/codice QT/QDT impostato nel ricetrasmittitore il LED può lampeggiare di luce verde.

---

### AVVISO BATTERIA SCARICA

Se durante l'uso del ricetrasmittitore il pacco batteria si scarica o lo si deve sostituire, ogni 30 secondi l'apparecchio emette un avviso acustico di batteria scarica e il LED lampeggia di luce rossa.

### ESCLUSIONE CANALE OCCUPATO

Quando è attivata, la funzione BCL (Busy Channel Lockout) impedisce l'interferenza con un canale già in uso. La pressione del tasto **PTT** determina l'emissione di un avviso acustico e impedisce la trasmissione. Per arrestare l'avviso è sufficiente rilasciare il tasto **PTT**.

---

**Nota:** per informazioni dettagliate sull'uso delle funzioni BCL con i segnali QT o DQT si prega di rivolgersi al proprio rivenditore.

---

### TONO PROCEDERE

Se abilitato dal rivenditore, quando si trasmette premendo il tasto **PTT** il ricetrasmittitore emette il segnale procedere.

## MODO IMPOSTAZIONE CANALI

Con questo ricetrasmittitore è possibile riprogrammare ciascun canale con frequenze e impostazioni QT (Quiet Talk) o DQT (Digital Quiet Talk) diverse. Questa tabella elenca l'impostazione predefinita di tutti i canali:

Numero canale	Numero impostazione canale	Frequenza (MHz)	Numero segnale	Impostazione QT/DQT
1	01	446,00625	10	94,8 Hz
2	08	446,09375	08	88,5 Hz
3	03	446,03125	13	103,5 Hz
4	06	446,06875	05	79,7 Hz
5	04	446,04375	17	118,8 Hz
6	02	446,01875	18	123,0 Hz
7	07	446,08125	19	127,3 Hz
8	05	446,05625	07	85,4 Hz
9	01	446,00625	14	107,2 Hz
10	08	446,09375	15	110,9 Hz
11	03	446,03125	16	114,8 Hz
12	06	446,06875	06	82,5 Hz
13	04	446,04375	27	D132N
14	02	446,01875	28	D155N
15	05	446,05625	29	D134N
16	07	446,08125	30	D243N

### Nota:

- ◆ Prima di selezionare un'impostazione QT/DQT per un canale è necessario selezionarne la frequenza.

## FREQUENZE CANALI

Per cambiare la frequenza di un canale:

- 1 Con il selettore **Canale** selezionare il canale d'interesse.
- 2 Spegnere il ricetrasmittitore e riaccenderlo mentre si tiene premuto il tasto **PTT**.
  - Continuare a premere il tasto **PTT** sino a quando (dopo circa 2 secondi) il LED si accende di luce arancione.
- 3 Rilasciare il tasto **PTT**.
  - Il ricetrasmittitore emette un segnale Morse corrispondente all'impostazione attuale del canale. La tabella che segue riporta tutti i segnali Morse in uscita.
- 4 Premere e tenere premuto il tasto laterale per 1 secondo per cambiare la cifra delle decine del numero di impostazione del canale a 0. Premere il tasto laterale per cambiare la cifra delle decine del numero di impostazione del canale a 1.
  - I numeri d'impostazione dei canali e le loro frequenze operative corrispondenti sono riportati nella tabella. {p.9}
  - Dopo 1 secondo, il ricetrasmittitore emetterà un segnale Morse della impostazione corrente della impostazione del canale.
- 5 Premere e tenere premuto il tasto laterale per 1 secondo per cambiare la cifra delle unità del numero di impostazione del canale a 0. Premere il tasto laterale per cambiare la cifra delle unità del numero di impostazione del canale a (1 ~ 9).
  - Dopo 1 secondo il ricetrasmittitore emette il segnale Morse corrispondente impostazione corrente della impostazione del canale.
- 6 Premere il tasto **PTT** per salvare l'impostazione.
  - Il LED lampeggia di luce rossa e il ricetrasmittitore emette un segnale acustico.
  - Se non si esegue alcuna operazione per circa 6 secondi il ricetrasmittitore ritorna automaticamente al normale modo di funzionamento.

Numero d'impostazione	Segnale Morse	Numero d'impostazione	Segnale Morse
0	—	5	•••••
1	•—	6	—••••
2	••—	7	—•••
3	•••—	8	—••
4	••••—	9	—•

Numero impostazione canale	Frequenza	Numero impostazione canale	Frequenza
00	DISATTIVATO		
01	446,00625 MHz	09	446,10625 MHz
02	446,01875 MHz	10	446,11875 MHz
03	446,03125 MHz	11	446,13125 MHz
04	446,04375 MHz	12	446,14375 MHz
05	446,05625 MHz	13	446,15625 MHz
06	446,06875 MHz	14	446,16875 MHz
07	446,08125 MHz	15	446,18125 MHz
08	446,09375 MHz	16	446,19375 MHz

## IMPOSTAZIONI QT/DQT

Le funzioni Quiet Talk (QT) e Digital Quiet Talk (DQT) rifiutano i segnali indesiderati sul canale in uso. L'utilizzatore sente solo le chiamate il cui segnale contiene un tono QT o un codice DQT appropriato. Se il ricetrasmittitore riceve un tono o un codice diverso lo squelch non le lascia passare. Analogamente, quando si trasmette con un tono QT o un codice DQT, per ricevere la trasmissione la stazione ricevente deve avere impostato il medesimo tono o codice. Occorre pertanto ricordare che ogni altro ricetrasmittitore impostato con lo stesso tono o codice sarà in grado di ascoltare le conversazioni.

La tabella che segue riporta le impostazioni QT e DQT di fabbrica. [p. 7].

Per cambiare le impostazioni QT e DQT di un canale:

- 1 Con il selettore **Canale** selezionare il canale d'interesse.
- 2 Spegnerne il ricetrasmittitore e riaccenderlo mentre si tiene premuto il tasto **laterale**.
  - Continuare a premere il tasto **laterale** sino a quando (dopo circa 2 secondi) il LED si accende di luce arancione.
- 3 Rilasciare il tasto **laterale**.
  - Il ricetrasmittitore emette il segnale Morse corrispondente all'attuale impostazione del canale (vedere la tabella dei segnali Morse in uscita) [p. 12].
- 4 Premere e tenere premuto il tasto laterale per 1 secondo per cambiare la cifra delle decine del numero di tono a 0. Premere il tasto laterale per cambiare la cifra delle decine del numero di tono (da 0 a 3).
  - La tabella che segue riporta i numeri di tono e i corrispondenti toni QT e codici DQT.
  - Dopo 1 secondo il ricetrasmittitore emette il segnale Morse corrispondente all'impostazione attuale della cifra delle decine.
- 5 Premere e tenere premuto il tasto laterale per 1 secondo per cambiare la cifra delle unità del numero di tono a 0. Premere il tasto laterale per cambiare la cifra delle unità del numero di tono a (1 ~ 9).
  - Dopo 1 secondo il ricetrasmittitore emette il segnale Morse corrispondente all'impostazione attuale della cifra delle unità.

## 6 Premere il tasto **PTT** per salvare l'impostazione.

- Il LED lampeggia di luce rossa e il ricetrasmittitore emette un segnale acustico.
- Se non si esegue alcuna operazione per circa 6 secondi il ricetrasmittitore ritorna automaticamente al normale modo di funzionamento.

Numero di tono	Impostazione QT/DQT	Numero di tono	Impostazione QT/DQT	Numero di tono	Impostazione QT/DQT
01	67,0 Hz	14	107,2 Hz	27	D132N
02	71,9 Hz	15	110,9 Hz	28	D155N
03	74,4 Hz	16	114,8 Hz	29	D134N
04	77,0 Hz	17	118,8 Hz	30	D243N
05	79,7 Hz	18	123,0 Hz	31	D311N
06	82,5 Hz	19	127,3 Hz	32	D346N
07	85,4 Hz	20	131,8 Hz	33	D315N
08	88,5 Hz	21	136,5 Hz	34	D351N
09	91,5 Hz	22	141,3 Hz	35	D423N
10	94,8 Hz	23	146,2 Hz	36	D664N
11	97,4 Hz	24	151,4 Hz	37	D431N
12	100,0 Hz	25	156,7 Hz	38	D723N
13	103,5 Hz	26	162,2 Hz	00	DISATTIVATO

## MODO CONTROLLO CANALE

Per controllare la frequenza dei canali:

- 1 Spegnere il ricetrasmittitore e riaccenderlo mentre si tiene premuto il tasto **PTT**.
  - Continuare a premere il tasto **PTT** sino a quando (dopo circa 2 secondi) il LED si accende di luce arancione.
- 2 Rilasciare il tasto **PTT**.
  - Il ricetrasmittitore emette un segnale Morse corrispondente all'impostazione attuale del canale. Vedere la tabella dei segnali Morse [p. 8].
- 3 Entro 6 secondi ruotare il selettore **Canale**, pena l'annullamento dell'operazione.
  - Il ricetrasmittitore emette un segnale Morse corrispondente all'impostazione attuale del canale.
  - Se non si esegue alcuna operazione per circa 6 secondi il ricetrasmittitore ritorna automaticamente al normale modo di funzionamento.

Per controllare le impostazioni QT/DQT:

- 1 Spegnere il ricetrasmittitore e riaccenderlo mentre si tiene premuto il tasto **laterale**.
  - Continuare a premere il tasto **laterale** sino a quando (dopo circa 2 secondi) il LED si accende di luce arancione.
- 2 Rilasciare il tasto **laterale**.
  - Il ricetrasmittitore emette un segnale Morse corrispondente all'impostazione attuale del canale. Vedere la tabella dei segnali Morse [p. 8].
- 3 Entro 6 secondi ruotare il selettore **Canale**, pena l'annullamento dell'operazione.
  - Il ricetrasmittitore emette un segnale Morse corrispondente all'impostazione attuale del canale.
  - Se non si esegue alcuna operazione per circa 6 secondi il ricetrasmittitore ritorna automaticamente al normale modo di funzionamento.

---

---

## FUNZIONI PROGRAMMABILI

---

---

Il rivenditore può programmare il tasto **laterale** con le funzioni “premere” e “tenere premuto”. L'impostazione predefinita di “premere” è [**Squelch disattivato momentaneamente**] e quella di “tenere premuto” è [Ness] (nessuna funzione). Di seguito si riporta l'elenco delle funzioni programmabili e una descrizione del loro funzionamento.

### ■ **Avviso chiamata**

Gli avvisi (toni) di chiamata contribuiscono a identificare la persona che chiama e informano gli altri membri del gruppo dell'arrivo della chiamata stessa. Il rivenditore può impostare il ricetrasmittitore con avvisi (toni) di chiamata da 1 a 10. Di conseguenza, se ciascun membro del gruppo usa un tono diverso è più facile identificarli tutti. Per effettuare una chiamata occorre premere a lungo il tasto programmato come “Avviso chiamata”. Per arrestare l'avviso rilasciare il tasto.

### ■ **Blocco tasti**

La pressione di questo tasto per 1 secondo determina il blocco (o lo sblocco) funzionale di tutti i tasti del ricetrasmittitore. Mentre il blocco è attivo non è possibile effettuare le seguenti operazioni:

- Impostare i canali
- Impostare la funzione VOX
- Effettuare il reset totale
- Selezionare i canali
- Selezionare la posizione S (scansione) con il selettore dei canali
- Effettuare la scansione
- Rimuovere la scansione temporanea

### ■ **Controllo**

Premendo questo tasto si disattiva la segnalazione QT o DQT. Premendolo nuovamente si ritorna al normale funzionamento.

### ■ **Controllo momentaneo**

Premendo a lungo questo tasto si disattiva la segnalazione QT o DQT. Rilasciandolo si ritorna al normale funzionamento.

## ■ Scansione

Premendo questo tasto si avvia la scansione dei canali del ricetrasmittitore. (Se tale capacità è stata abilitata dal rivenditore, la scansione può essere avviata anche ruotando il selettore **Canale** nella posizione “S”.)

**Priorità scansione:** Se abilitato dal rivenditore, il canale prioritario riceve la massima priorità durante la scansione. Il canale prioritario viene impostato dal rivenditore.

**Priorità scansione selezionata:** Se abilitato dal rivenditore, il canale prioritario selezionato riceve la massima priorità durante la scansione. Il canale prioritario selezionato è quello che si seleziona con il selettore **Canale** prima di avviare la scansione. (La priorità scansione selezionata non opera quando si avvia la scansione con il selettore **Canale** nella posizione “S”.)

**Canale di ripristino:** quando durante la scansione si preme il tasto **PTT** il ricetrasmittitore seleziona automaticamente il canale di ripristino e si può quindi iniziare a trasmettere. Il rivenditore può programmare il canale di ripristino come segue:

- **Selezionato:** si trasmette sempre sul canale selezionato prima della scansione.
- **Selezionato + Conversazione <Risposta>:** opera come nell'impostazione “Selezionato”, con la differenza che quando si è in pausa su un canale la trasmissione avverrà su quello stesso canale.
- **Priorità:** si trasmette sempre sul canale prioritario.
- **Priorità + Conversazione <Risposta>:** opera come nell'impostazione “Priorità”, con la differenza che quando si è in pausa su un canale la trasmissione avverrà su quello stesso canale.
- **Canale fisso + Conversazione <Risposta>:** questa impostazione viene usata soltanto quando la scansione viene avviata impostando il selettore **Canale** nella posizione “S”. Si trasmette sempre sul canale fisso pre-selezionato (impostato dal rivenditore), con la differenza che quando si è in pausa su un canale si trasmetterà sempre su quello stesso canale.

### ■ **Rimozione temporanea scansione**

Quando la scansione si arresta su un canale non desiderato, premendo questo tasto è possibile rimuovere tale canale dalla sequenza di scansione.

### ■ **Squelch disattivato**

Premere questo tasto per udire i rumori di fondo. Premerlo nuovamente per ritornare al normale funzionamento.

### ■ **Squelch disattivato momentaneamente**

Tenere premuto questo tasto per udire i rumori di fondo. Premerlo nuovamente per ritornare al normale funzionamento.

---

---

## RESET TOTALE

---

---

Questa funzione resetta tutte le frequenze, la funzione QT/DQT e il livello di guadagno VOX alle impostazioni di fabbrica.

Per resettare il ricetrasmittitore:

- 1 Spegnere il ricetrasmittitore e riaccenderlo mentre si tengono premuti contemporaneamente il tasto **PTT** e il tasto **laterale**.
  - Continuare a premere il tasto **PTT** e il tasto **laterale** sino a quando (dopo circa 2 secondi) il LED si accende di luce arancione.
- 2 Rilasciare il tasto **PTT** e il tasto **laterale**.
  - Il ricetrasmittitore emette un segnale acustico e tutte le frequenze e la funzione QT/DQT, oppure il livello di guadagno VOX, ritornano alle impostazioni di fabbrica.

---

### Nota:

- ◆ Le frequenze dei canali e la funzione QT/DQT non possono essere resettate contemporaneamente al livello di guadagno VOX.
-

## GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Soluzione
Il ricetrasmittitore non si accende.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il pacco batteria è scarico. Ricaricarlo o sostituire le batterie.</li><li>• Il pacco batteria potrebbe non essere correttamente installato. Rimuoverlo e reinstallarlo correttamente.</li></ul>
Nonostante le ripetute ricariche l'autonomia della batteria si riduce.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La vita operativa del pacco batteria è giunta al termine. Sostituirlo con uno nuovo.</li></ul>
Non è possibile parlare né sentire gli altri membri del gruppo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che la frequenza e la funzione QT/DQT siano impostate esattamente come quelle degli altri membri del gruppo.</li><li>• Gli altri membri del gruppo potrebbero essere fuori portata. Verificare la loro posizione.</li></ul>
Sul canale si sente la voce di altre persone (non appartenenti al proprio gruppo).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cambiare l'impostazione QT/DQT. Accertarsi che tutti i membri del gruppo impostino i rispettivi ricetrasmittitori sui nuovi parametri QT/DQT.</li></ul>

### Nota:

- ◆ Se il problema riscontrato persiste si raccomanda di rivolgersi a un centro di assistenza KENWOOD autorizzato per le eventuali riparazioni del caso. Il ricetrasmittitore può essere affidato a tale centro di assistenza oppure al proprio rivenditore KENWOOD.

---

---

## ACCESSORI OPZIONALI

---

---

- KSC-35S (carica batteria rapido)
- KSC-356 (carica batterie multiplo)
- KMB-35 (adattatore carica batterie per sei unità)
- KNB-63L (pacco batteria al litio)
- KNB-65L (pacco batteria al litio)
- KBH-18 (clip da cintura)
- KHS-1 (cuffia)
- KHS-21 (cuffia)
- KMC-21 (microfono/vivavoce)
- KMC-45 (microfono/vivavoce)
- EMC-11 (clip per microfono con auricolare)
- EMC-12 (clip per microfono con auricolare)
- KVC-22 (adattatore carica batteria c.c. per veicoli)
- KPG-22U (cavo d'interfaccia per programmazione USB)
- BT-16 (contenitore porta pile alcaline)
- KWR-1 (custodia impermeabile)

**KENWOOD**